

Füllstandgrenzscharter

LKL-P1, LKL-P2

- (de) **Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen.**
- (en) **Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas.**
- (fr) **Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles.**
- (es) **Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.**
- (it) **Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarne una copia tradotta nella vostra lingua.**
- (nl) **Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.**
- (fi) **Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.**
- (sv) **Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.**
- (da) **Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i explosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.**
- (pt) **Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.**
- (el) **Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές που εγκρίνονται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων. Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.**



fr Déclaration de conformité

Par la présente déclaration et par l'application de la marque CE, le fabricant Pepperl+Fuchs, Allemagne, garantit que le produit est conforme aux prescriptions de la directive CEM européenne 89/336/CE et de la directive 94/9/CE. Cette conformité est attestée par le respect des normes.

es Declaración de conformidad

Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Pepperl+Fuchs, Alemania, garantiza que el producto cumple lo estipulado por la Directiva CEM 89/336/CEE y la Directiva 94/9/CE. La prueba de conformidad se presenta según las normas expuestas.

it Dichiarazione di conformità

Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Pepperl+Fuchs, Germania, assicura che il prodotto è conforme ai regolamenti della direttiva CEM 89/336/CEE e della direttiva 94/9/CE. Prova della conformità è fornita dall'osservanza degli standard elencati.

nl Conformiteitsverklaring

De leverancier Pepperl+Fuchs, Duitsland, waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van de CE-markering dat het product overeenstemt met de voorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EWG en de richtlijn 94/9/EG. De overeenstemming wordt door de genoemde normen bewezen.

fi Varmennustodistus

Tällä varmennustodistuksella sekä CE-merkillä, valmistaja Pepperl+Fuchs, Saksa, vakuuttaa, että tuote on direktiivien EMC 89/336/ETY ja 94/9/EU mukainen. Näyttö vastaavuudesta on annettu asiakirjoissa, jotka on listattu varmennustodistukseen.

sv Försäkran om överensstämmelse

Pepperl+Fuchs, Tyskland försäkrar med denna försäkran om överensstämmelse och med CE-märkningen att produkten uppfyller bestämmelserna i EMC-direktivet 89/336/EEG och direktiv 94/9/EG. Överensstämmelsen påvisas genom givna standarder.

da Overensstemmelseserklæring

Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjelsen af CE-mærket, sikrer producenten Pepperl+Fuchs, Tyskland, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i det EMC-regulativ 89/336/EEC og Direktiv 94/9/EC. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte standarder.

pt Declaração de Conformidade

Com esta Declaração de Conformidade e o anexo do CE-Mark, o fabricante Pepperl+Fuchs, Alemanha, garante que o produto obedece aos regulamentos da Directiva EMC 89/336/EEC e Directiva 94/9/EC. A prova da conformidade é apresentada segundo os padrões indicadas.

el Μ' αυτήν την Δήλωση

Συμμόρφωσης και τη συνημμένη σήμανση CE, ο βεβαιώνει η Pepperl+Fuchs, Γερμανία ότι το προϊόν συμμορφώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/336/ΕΟΚ περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και την Οδηγία Προστασίας από Εκρήξεις 94/9/ΕΕ. Το Αποδεικτικό της Συμμόρφωσης δίνεται μέσω των προτύπων που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.

Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

Diese Konformitätserklärung gilt für folgende Produkte:
this Declaration of Conformity is valid for the following part

Produktbezeichnung/Description
Konduktiver Grenzwertschalter LKL-Px-xxxx-xxxx-EC

Die Pepperl+Fuchs GmbH, Königsberger Allee 87, 68307 Mannheim erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass solllich genanntes Produkt mit den Vorschriften der aufgeführten Europäischen Richtlinien übereinstimmt. We, Pepperl+Fuchs GmbH Königsberger Allee 87, 68307 Mannheim, hereby declare under our sole responsibility that the beside-mentioned product conforms with the regulations of the named European Directives.	Zutreffende EG-Richtlinien Relevant EC-directives Ex-Richtlinie 94/9/EG (Kategorie 3G) EMV-Richtlinie 89/336/EWG ()
Angewandte harmonisierte Normen: Applied harmonized standards EN 50014 (1997 +A1 +A2) EN 50021 (2001) EN 5101C-1 (2001) EN 51326 (2001)	Angewandte nationale Normen oder normative Dokumente: Applied national standards or normative documents nicht belegt / not used
Technische Spezifikationen: Technical specification Die Betriebsanleitung ist zu beachten. The installation instruction has to be observed	
Benannte Stelle: notified body	PTB Physikalisch Technische Bundesanstalt Nr.: 0102





Fig. No. 14-710-02

Hersteller-Unterschrift:
Signature of manufacturer

Funktion des Unterzeichners:
Function of the signer

Datum / date April 2003





Dr. G. Kegeles
Geschäftsführer
Managing Director

PEPPERL+FUCHS

Füllstandgrenzschalter LKL-P1, LKL-P2

Zugehörige Dokumentation:
KA 203O, KA 204O

Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG:   **II** **3** **G**

- Gerätegruppe II
- Gerätekategorie 3
- Für explosionsfähige Gemische aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln

Einsatzbereiche:

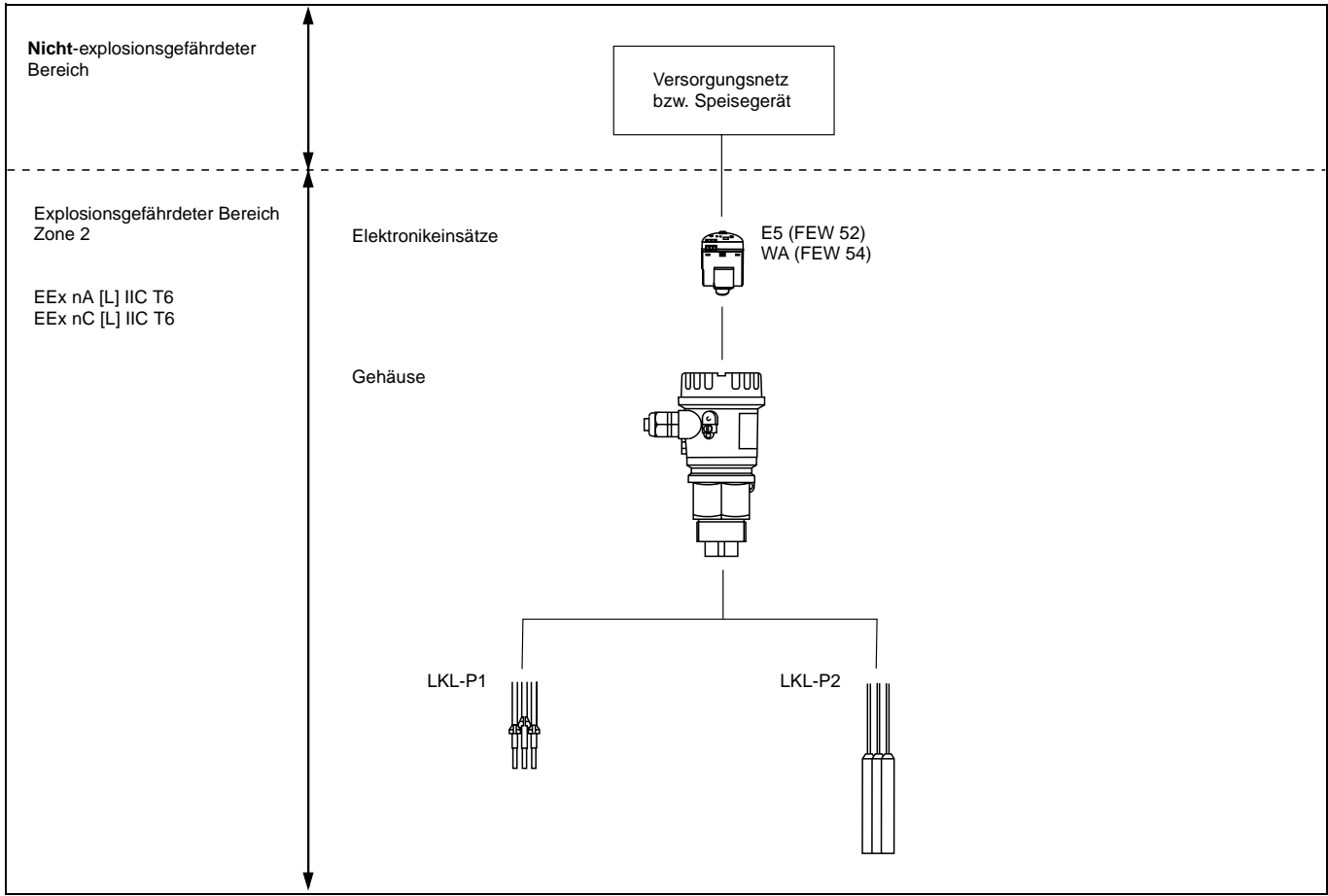
Gerätekategorie	Explosionsfähige Gas-Luft-Gemische (G)
Kategorie 1	Zone 0, 1 oder 2
Kategorie 2	Zone 1 oder 2
Kategorie 3	Zone 2

Kennzeichnung der Zündschutzart:

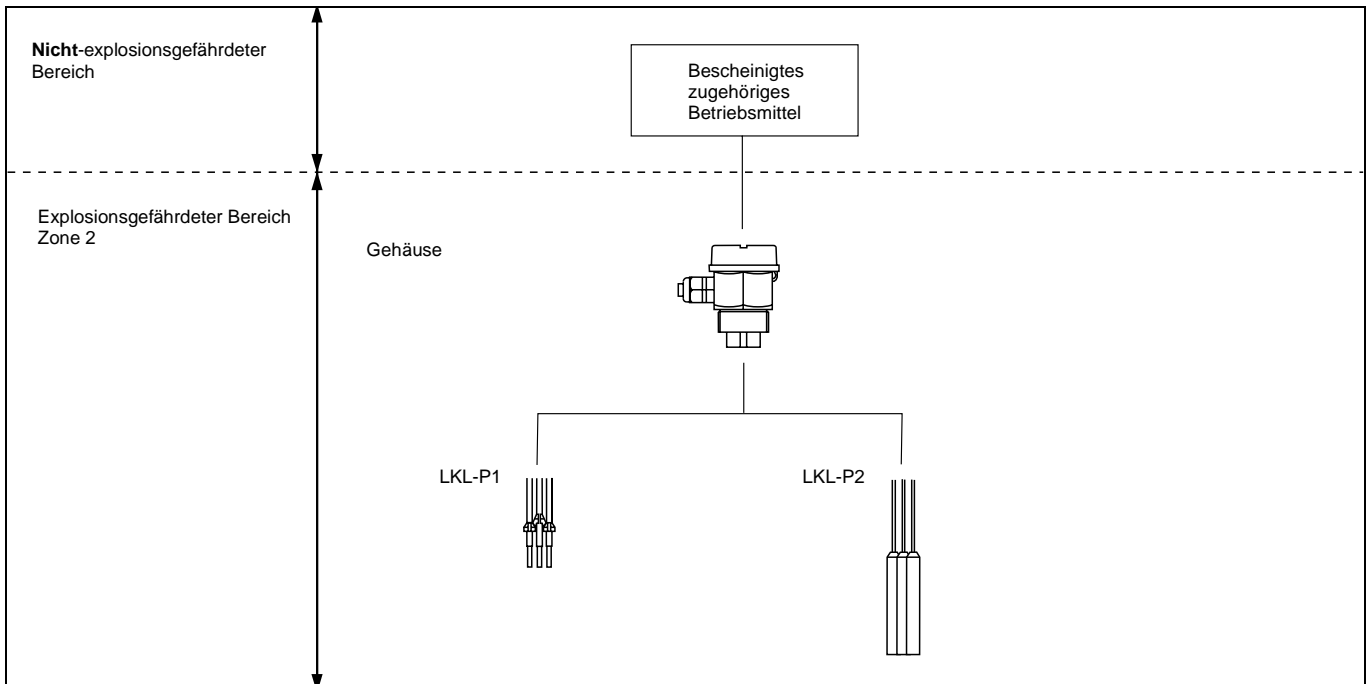
- EEx** **nA [L]** **IIC** **T6**
EEx **nC [L]** **IIC** **T6**
- Explosionsgeschütztes elektrisches Betriebsmittel nach Europanorm
 - Zündschutzart
 - Betriebsmittelgruppe
 - Temperaturklasse



Kompaktinstrumentiert



Separatinstrumentiert



Zündschutzart	Kategorie	für Elektrikeinsatz:
EEx nA [L] IIC T6	II 3 G	E5 (FEW 52)
EEx nC [L] IIC T6	II 3 G	WA (FEW 54)
Umgebungstemperatur (Gehäuse)	-40 °C ≤ T _a ≤ +70 °C	

Elektrische Anschlusswerte		
Elektrikeinsatz	Versorgungsspannung U _b	Relaisstromkreis
E5 (FEW 52)	10,8 V DC ... 45 V DC	-
WA (FEW 54)	20 V AC ... 253 V AC oder 20 V DC ... 55 V DC	253 V AC/4 A 1000 VA/cos φ = 1 750 VA/cos φ > 0,7 30 V DC/4 A 150 V DC/0,2 A

Sicherheitshinweise:

- Gemäß Herstellerangaben und den gültigen Normen und Regeln installieren.
- Installations- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung beachten.
- Das Gerät nicht außerhalb der elektrischen, thermischen und mechanischen Kenngrößen betreiben.
- Der gleichzeitige Anschluss von Schutzkleinspannung und Versorgungsnetz ist nicht zulässig. Die Summenspannung von U = 300 V darf nicht überschritten werden.
- Höchsttemperaturen des Prozessmediums siehe folgende Tabelle:

Typ	Prozesstemperatur	Temperaturklasse
LKL-P1, LKL-P2	≤ 85 °C	T6
LKL-P1, LKL-P2	≤ 100 °C	T5

Level limit switch LKL-P1, LKL-P2

Associated documentation:
KA 203O, KA 204O

Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas

Designation according to dir. 94/9/EC:   **II** **3** **G**

- Equipment group II _____
- Equipment category 3 _____
- For explosive mixtures of air and combustible gases, vapours or mists _____

Areas of application:

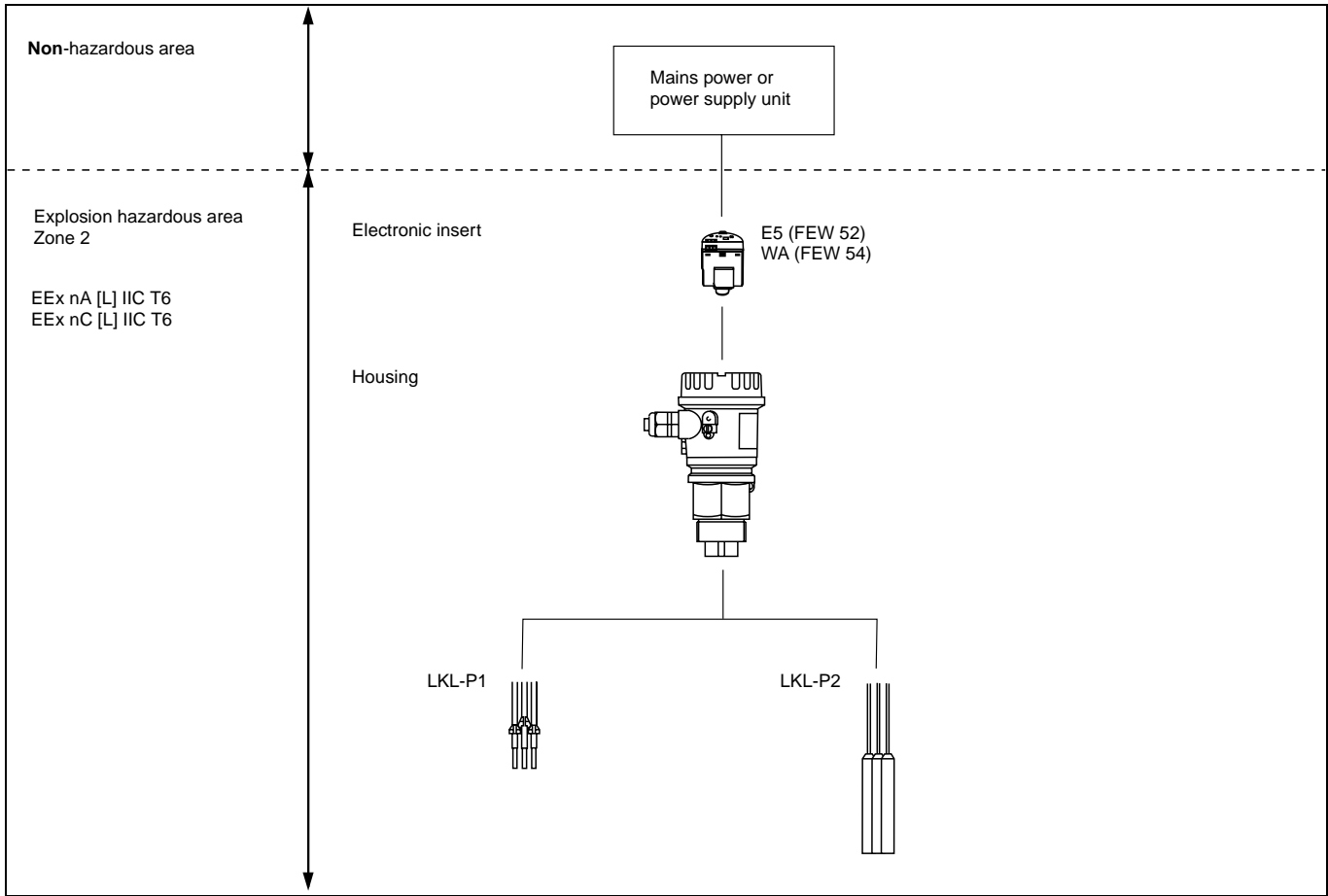
Equipment category	Explosive gas-air mixtures (G)
Category 1	Zone 0, 1 or 2
Category 2	Zone 1 or 2
Category 3	Zone 2

Designation of explosion protection:

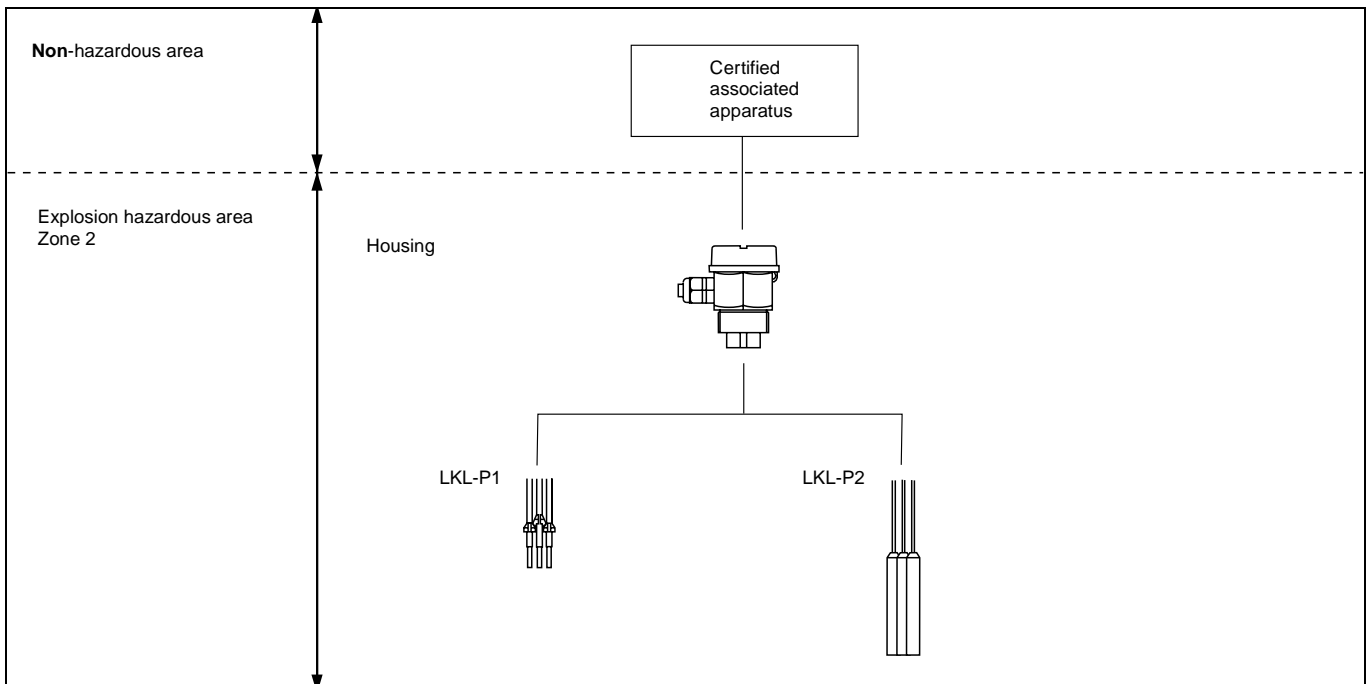
- EEx** **nA [L]** **IIC** **T6**
EEx **nC [L]** **IIC** **T6**
- Electrical apparatus with explosion protection to European standard _____
 - Type of protection _____
 - Apparatus group _____
 - Temperature class _____



Compact instrument version



Separate instrument version



Type of protection	Category	for electronic insert:
EEx nA [L] IIC T6	II 3 G	E5 (FEW 52)
EEx nC [L] IIC T6	II 3 G	WA (FEW 54)
Ambient temperature (Housing)	$-40\text{ °C} \leq T_a \leq +70\text{ °C}$	

Electrical connection values		
Electronic insert	Supply voltage U_b	Relay circuit
E5 (FEW 52)	10.8 V DC ... 45 V DC	-
WA (FEW 54)	20 V AC ... 253 V AC or 20 V DC ... 55 V DC	253 V AC/4 A 1000 VA/cos $\varphi = 1$ 750 VA/cos $\varphi > 0.7$ 30 V DC/4 A 150 V DC/0.2 A

Safety instructions:

- Install the device according to the manufacturer's instructions and any other valid standards and regulations.
- Comply with the installation and safety instructions in the operating instructions.
- The device may not be operated outside the electrical, thermal and mechanical parameters.
- Simultaneous connection of low-voltage safety current and mains power is not permitted.
A total voltage of $U = 300\text{ V}$ must not be exceeded.
- For the maximum fluid temperatures, see the following table:

Type	Process temperature	Temperature class
LKL-P1, LKL-P2	$\leq 85\text{ °C}$	T6
LKL-P1, LKL-P2	$\leq 100\text{ °C}$	T5

Détecteur de niveau LKL-P1, LKL-P2

Documentation complémentaire :
KA 203O, KA 204O

Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles

Marquage selon directive 94/9/CE :   **II** **3** **G**

- Groupe d'appareils II _____
- Catégorie d'appareils 3 _____
- Pour mélanges explosifs d'air et de gaz, vapeurs et brouillards inflammables _____

Domaines d'application :

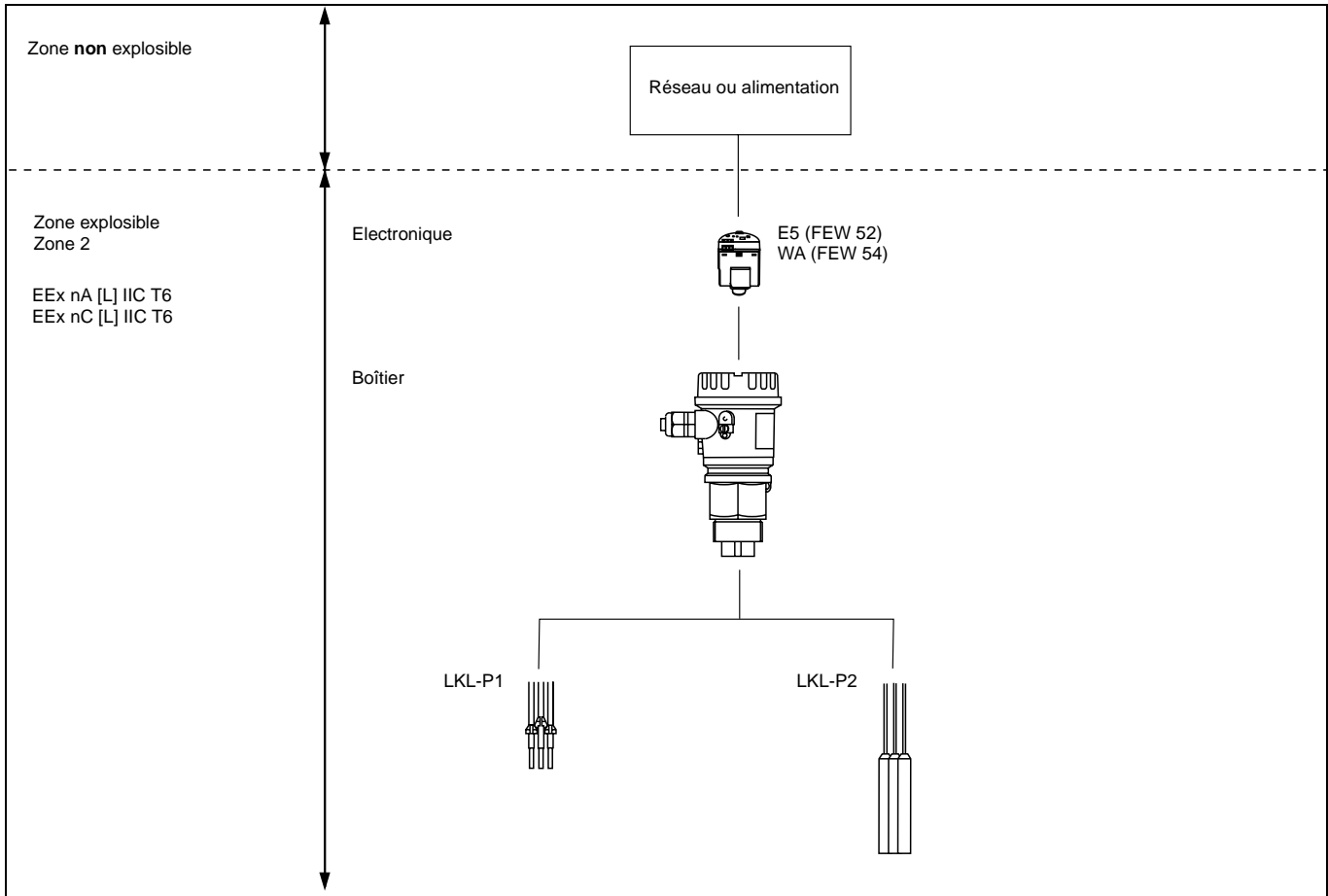
Catégorie d'appareils	Mélanges explosifs gaz-air (G)
Catégorie 1	Zone 0, 1 ou 2
Catégorie 2	Zone 1 ou 2
Catégorie 3	Zone 2

Marquage du mode de protection :

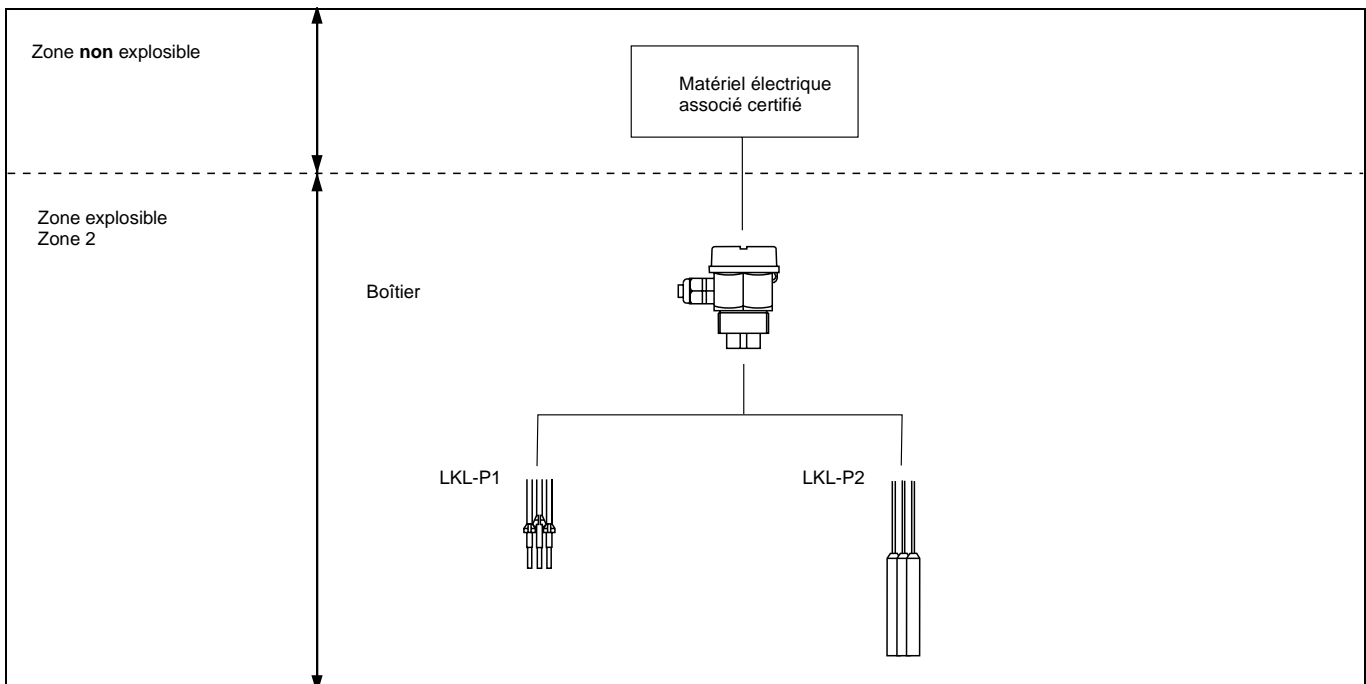
- EEEx** **nA [L]** **IIC** **T6**
EEEx **nC [L]** **IIC** **T6**
- Matériel électrique protégé contre les explosions selon norme européenne _____
 - Mode de protection _____
 - Groupe d'appareils _____
 - Classe de température _____



Instrumentation compacte



Instrumentation séparée



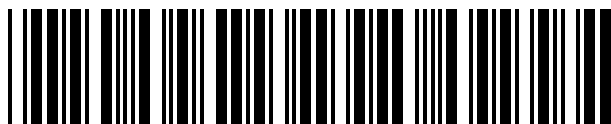
Mode de protection	Catégorie	pour électronique :
EEx nA [L] IIC T6	II 3 G	E5 (FEW 52)
EEx nC [L] IIC T6	II 3 G	WA (FEW 54)
Température ambiante (Boîtier)	-40 °C ≤ T _a ≤ +70 °C	

Valeurs de raccordement électrique		
Electronique	Tension d'alimentation U _b	Circuit relais
E5 (FEW 52)	10,8 V DC ... 45 V DC	-
WA (FEW 54)	20 V AC ... 253 V AC ou 20 V DC ... 55 V DC	253 V AC/4 A 1000 VA/cos φ = 1 750 VA/cos φ > 0,7 30 V DC/4 A 150 V DC/0,2 A

Conseils de sécurité :

- Installer d'après les instructions du fabricant et les normes et règles en vigueur.
- Tenir compte des conseils d'installation et de sécurité du manuel de mise en service.
- Ne pas utiliser l'appareil en dehors des limites nominales électriques, thermiques et mécaniques.
- Le raccordement simultané d'une basse tension de protection et du réseau n'est pas admissible. La tension totale de U = 300 V ne doit pas être dépassée.
- Températures maximales du produit de process, voir tableau ci-dessous :

Type	Température de process	Classe de température
LKL-P1, LKL-P2	≤ 85 °C	T6
LKL-P1, LKL-P2	≤ 100 °C	T5



52018398